



---

## **Европейская экономическая комиссия**

Комитет по внутреннему транспорту

**Всемирный форум для согласования  
правил в области транспортных средств**

**Рабочая группа по вопросам шума**

**Пятьдесят шестая сессия**

Женева, 3–5 сентября 2012 года

Пункт 3 b) предварительной повестки дня

**Правила № 51 (шум, производимый транспортными  
средствами категорий М и N) – Новые предельные значения**

### **Предложение по поправкам серии 03 к Правилам № 51 (шум, производимый транспортными средствами категорий М и N)**

**Представлено экспертом от Японии<sup>1</sup>**

Приведенный ниже текст был подготовлен экспертом от Японии с целью сформулировать предложение по поправкам серии 03 к Правилам № 51 для включения новых предельных значений. Он основан на неофициальных документах GRB-54-03 и GRB-55-01, распространенных в ходе пятьдесят четвертой и пятьдесят пятой сессий Рабочей группы по вопросам шума (ECE/TRANS/WP.29/GRB/53, пункт 7). Изменения к существующему тексту Правил № 51 ООН выделены жирным шрифтом (новый текст) или зачеркнуты (текст, подлежащий исключению).

---

<sup>1</sup> В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2010–2014 годы (ECE/TRANS/208, пункт 106, и ECE/TRANS/2010/8, подпрограмма 02.4) Всемирный форум будет разрабатывать, согласовывать и обновлять правила в целях улучшения характеристик транспортных средств. Настоящий документ представлен в соответствии с этим мандатом.

## I. Предложение

Пункты 6.2.2–6.2.2.2.3 изменить следующим образом:

"6.2.2 Предельные значения уровня ~~э~~звука шума

6.2.2.1 При условии соблюдения предписаний пункта 6.2.2.2 уровень шума, производимого типами транспортных средств, измеренного в соответствии с методом, описание которого приведено в пункте 3.1 приложения 3 к настоящим Правилам, **и округленного до ближайшего целого числа**, не должен превышать следующих пределов:

Категории транспортных средств		Предельные значения (дБ(A))
6.2.2.1.1	Транспортные средства для перевозки пассажиров, которые могут иметь не более девяти сидячих мест, включая место водителя	74
6.2.2.1.1.1	с УММ не более 120 кВт/т	72
6.2.2.1.1.2	с УММ более 120 кВт/т, но не более 160 кВт/т	73
6.2.2.1.1.3	с УММ более 160 кВт/т	75
6.2.2.1.2	Транспортные средства для перевозки пассажиров, которые имеют более девяти сидячих мест, включая место водителя, с максимально разрешенной массой не более 5 т	–
6.2.2.1.2.1	с максимально разрешенной массой не более 2,5 т	72
6.2.2.1.2.2	с максимально разрешенной массой более 2,5 т, но не более 3,5 т	74
6.2.2.1.2.3	с максимально разрешенной массой более 3,5 т, но не более 5 т	75
6.2.2.1.3 <del>6.2.2.1.2</del>	Транспортные средства для перевозки пассажиров, которые имеют более девяти сидячих мест, включая место водителя, с максимально разрешенной массой более 5 <del>3,5</del> т	–
6.2.2.1.3.1 <del>6.2.2.1.2.1</del>	с двигателем мощностью не более 135 <del>менее 150</del> кВт (ЕЭК)	76 78
6.2.2.1.3.2 <del>6.2.2.1.2.2</del>	с двигателем мощностью более 135 кВт (ЕЭК), но не более 250 <del>150</del> кВт (ЕЭК) <del>и выше</del>	79 80
6.2.2.1.3.3	с двигателем мощностью более 250 кВт (ЕЭК)	80
6.2.2.1.4 <del>6.2.2.1.3</del>	Транспортные средства для перевозки пассажиров, которые имеют более девяти сидячих мест, включая место водителя, Транспортные средства для перевозки грузов с максимально разрешенной массой не более 3,5 т	–
6.2.2.1.4.1 <del>6.2.2.1.3.1</del>	с максимально разрешенной массой не более 2,5 <del>2</del> т и отношением мощности к массе УММ, рассчитанным по максимально допустимой массе транспорт-	74 76

Категории транспортных средств		Предельные значения (дБ(A))
	ного средства, не более 35 кВт/т	
6.2.2.1.4.2	с максимально разрешенной массой не более 2,5 т и отношением мощности к массе УММ, рассчитанным по максимально допустимой массе транспортного средства, не более 35 кВт/т	72
6.2.2.1.4.3 <del>6.2.2.1.3.2</del>	с максимально разрешенной массой более 2,5 т, но не более 3,5 т	74 77
6.2.2.1.5 <del>6.2.2.1.4</del>	Транспортные средства для перевозки грузов с максимально разрешенной массой более 3,5 т, но не более 12 т	–
6.2.2.1.5.1 <del>6.2.2.1.4.1</del>	с двигателем мощностью не более 135 <del>менее 75</del> кВт (ЕЭК)	77
6.2.2.1.5.2 <del>6.2.2.1.4.2</del>	с двигателем мощностью более 135 <del>75</del> кВт (ЕЭК) или более, но менее 150 кВт (ЕЭК)	78
6.2.2.1.6	Транспортные средства для перевозки грузов с максимально разрешенной массой более 12 т	–
6.2.2.1.6.1	с двигателем мощностью не более 250 кВт (ЕЭК)	80
6.2.2.1.6.2 <del>6.2.2.1.4.3</del>	с двигателем мощностью более 250 <del>150</del> кВт (ЕЭК) или более	82 80

6.2.2.2 Однако

6.2.2.2.1 для указанных в пункте (ах) 6.2.2.1.1 и ~~6.2.2.1.3~~ типов транспортных средств, оборудованных двигателем внутреннего сгорания с воспламенением от сжатия и прямым впрыском, предназначенных для использования в условиях бездорожья<sup>1</sup>, способных преодолевать брод глубиной 500 мм (см. приложение 13) и подъем 30% для одиночного транспортного средства, а также для типов транспортных средств, указанных в пунктах 6.2.2.1.2–6.2.2.1.6, предназначенных для использования в условиях бездорожья, предельные значения увеличиваются могут быть увеличены на 1 дБ(A);

6.2.2.2.2 для указанных в пункте 6.2.2.1.3 типов транспортных средств, оборудованных двигателем с номинальной частотой вращения более 4000 об/мин, предназначенных для использования в условиях бездорожья<sup>1</sup> и имеющих максимально разрешенную массу более 2 т, предельные значения увеличиваются могут быть увеличены на 2 дБ(A);

~~6.2.2.2.2.1 на 1 дБ(A), если они имеют двигатель мощностью менее 150 кВт (ЕЭК);~~

~~6.2.2.2.2.2 на 2 дБ(A), если они имеют двигатель мощностью 150 кВт (ЕЭК) или более.~~

<sup>1</sup> В соответствии с определениями, содержащимися в Сводной резолюции о конструкции транспортных средств (СР.3), документ ECE/TRANS/WP.29/78/Rev.2, пункт 2.

~~6.2.2.2.3~~ Для типов транспортных средств, указанных в пункте 6.2.2.1.1, оснащенных коробкой передач, имеющей более четырех передач переднего хода, и двигателем максимальной мощностью более 140 кВт (ЕЭК), и соотношением максимальной мощности/максимальной массы более 75 кВт/т, предельные значения увеличиваются на 1 дБ(А), если скорость, на которой задняя часть транспортного средства пересекает линию ВВ' на третьей передаче, превышает 61 км/ч".

Включить новый пункт 6.2.2.3 следующего содержания:

**"6.2.2.3** Предусмотренные для "этапа 2" и "этапа 3" предельные уровни шума, производимого типами транспортных средств и измеренного в соответствии с методом, описание которого приведено в пункте 3.1 приложения 3 к настоящим Правилам, и даты их вступления в силу предписаны в приложении 14 к настоящим Правилам".

Пункты 11.1–11.2 изменить следующим образом:

"11.1 Начиная с официальной даты вступления в силу поправок серии ~~02~~ **03** ни одна Договаривающаяся сторона, применяющая настоящие Правила, не отказывает в предоставлении **или не отказывает в признании** официального утверждения ЕЭК на основании настоящих Правил, включающих поправки серии ~~02~~ **03**.

11.2 С ~~1 октября 1995 года~~ **1 января 2016 года** Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, предоставляют официальные утверждения ЕЭК **ООН** только в том случае, если тип транспортного средства, представляемый на официальное утверждение, соответствует требованиям настоящих Правил **ЕЭК ООН** с поправками серии ~~02~~ **03"**.

Пункт 11.3 исключить.

Включить новые пункты 11.4–11.6 следующего содержания:

**"11.4** Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила **ООН**, не отказывают в распространении официальных утверждений на существующие типы, предоставленных на основании поправок предыдущей серии к настоящим Правилам.

**11.5** С 1 января 2018 года, после вступления в силу поправок серии **03** к настоящим Правилам, Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, не обязаны принимать – для целей национального или регионального официального утверждения типа – транспортные средства, тип которых официально утвержден на основании поправок предыдущей серии к настоящим Правилам.

**11.6** Независимо от переходных положений, изложенных выше, Договаривающиеся стороны, для которых применение настоящих Правил вступает в силу после даты вступления в силу самой последней серии поправок, не обязаны признавать официальные утверждения типа, которые были предоставлены в соответствии с какой-либо предыдущей серией поправок к настоящим Правилам".

Включить новое приложение 11 следующего содержания:

## "Приложение 11

### Определение глубины брода, преодолеваемого транспортными средствами M<sub>1</sub>

#### 1. Общие положения

Изготовитель представляет технической службе доказательства того, что транспортное средство, в отношении которого подана заявка по пределам, соответствующим пункту 6.2.2.4, отвечает указанным ниже требованиям. Эти требования считаются выполненными, если базовые функции транспортного средства действуют в течение испытания и после него.

#### 2. Условия испытания

Транспортное средство преодолевает водоем при помощи собственного двигателя. Должны быть соблюдены следующие условия в отношении водоема и испытания:

качество воды:	пресная вода
минимальная длина водоема:	20 м
минимальная скорость въезда в водоем/выезда из водоема:	2 км/ч
минимальная скорость прохождения водоема:	5 км/ч
глубина водоема*:	>500 мм

\* Глубина водоема должна быть указана в приложении 1 "19. Примечания".

Включить новое приложение 12 следующего содержания:

## "Приложение 12

### Пределные уровни шума и даты вступления в силу

1. Предусмотренные для "этапа 2" предельные уровни шума, производимого типами транспортных средств и измеренного в соответствии с методом, описание которого приведено в пункте 3.1 приложения 3 к настоящим Правилам, а также даты их вступления в силу указаны ниже:

Категории транспортных средств		Пределные значения (дБ(А))	Даты вступления в силу
1.1	Транспортные средства для перевозки пассажиров, которые могут иметь не более девяти сидячих мест, включая место водителя	—	—
1.1.1	с УММ не более 120 кВт/т	70	Через 4 года после даты, указанной в пункте 11.3
1.1.2	с УММ более 120 кВт/т, но не более 160 кВт/т	71	Через 6 лет после даты, указанной в пункте 11.3
1.1.3	с УММ более 160 кВт/т	73	Через 4 года после даты, указанной в пункте 11.3
1.2	Транспортные средства для перевозки пассажиров, которые имеют более девяти сидячих мест, включая место водителя, с максимально разрешенной массой не более 5 т	—	—
1.2.1	с максимально разрешенной массой не более 2,5 т	70	Через 4 года после даты, указанной в пункте 11.3
1.2.2	с максимально разрешенной массой более 2,5 т, но не более 3,5 т	72	Через 4 года после даты, указанной в пункте 11.3
1.2.3	с максимально разрешенной массой более 3,5 т, но не более 5 т	73	Через 6 лет после даты, указанной в пункте 11.3
1.3	Транспортные средства для перевозки пассажиров, которые имеют более девяти сидячих мест, включая место водителя, с максимально разрешенной массой более 5 т	—	—

<i>Категории транспортных средств</i>		<i>Предельные значения (дБ(A))</i>	<i>Даты вступления в силу</i>
1.3.1	с двигателем мощностью не более 135 кВт (ЕЭК)	74	Через 6 лет после даты, указанной в пункте 11.3
1.3.2	с двигателем мощностью более 135 кВт (ЕЭК), но не более 250 кВт (ЕЭК)	78	Через 6 лет после даты, указанной в пункте 11.3
1.3.3	с двигателем мощностью более 250 кВт (ЕЭК)	78	Через 6 лет после даты, указанной в пункте 11.3
1.4	Транспортные средства для перевозки грузов с максимально разрешенной массой не более 3,5 т	—	—
1.4.1	с максимально разрешенной массой не более 2,5 т и отношением мощности к массе УММ, рассчитанным по максимально допустимой массе транспортного средства, не более 35 кВт/т	72	Через 6 лет после даты, указанной в пункте 11.3
1.4.2	с максимально разрешенной массой не более 2,5 т и отношением мощности к массе УММ, рассчитанным по максимально допустимой массе транспортного средства, не более 35 кВт/т	70	Через 4 года после даты, указанной в пункте 11.3
1.4.3	с максимально разрешенной массой более 2,5 т, но не более 3,5 т	72	Через 4 года после даты, указанной в пункте 11.3
1.5	Транспортные средства для перевозки грузов с максимально разрешенной массой более 3,5 т, но не более 12 т	—	—
1.5.1	с двигателем мощностью не более 135 кВт (ЕЭК)	76	Через 6 лет после даты, указанной в пункте 11.3
1.5.2	с двигателем мощностью более 135 кВт (ЕЭК)	77	Через 6 лет после даты, указанной в пункте 11.3
1.6	Транспортные средства для перевозки грузов с максимально разрешенной массой более 12 т	—	—

<i>Категории транспортных средств</i>		<i>Предельные значения (дБ(А))</i>	<i>Даты вступления в силу</i>
1.6.1	с двигателем мощностью не более 250 кВт (ЕЭК)	78	Через 6 лет после даты, указанной в пункте 11.3
1.6.2	с двигателем мощностью более 250 кВт (ЕЭК)	80	Через 8 лет после даты, указанной в пункте 11.3

1.7 Однако для транспортных средств, предназначенных для использования в условиях бездорожья<sup>2</sup>, предельные значения могут быть увеличены на 2 дБ(А) в случае типов транспортных средств, указанных в пунктах 1.3 и 1.6, и на 1 дБ(А) в случае типов транспортных средств, указанных в пунктах 1.1, 1.2, 1.4 и 1.5.

1.8 Переходный период для первой регистрации новых транспортных средств составляет 2 года после вступления в силу "этапа 2".

2. Предусмотренные для "этапа 3" предельные уровни шума, производимого типами транспортных средств, и даты их вступления в силу соответствуют нижеуказанным при условии, что предельные значения и даты их вступления в силу будут рассмотрены и установлены до вступления в силу "этапа 2":

<i>Категории транспортных средств</i>		<i>Предельные значения (дБ(А))</i>	<i>Даты вступления в силу</i>
2.1	Транспортные средства для перевозки пассажиров, которые могут иметь не более девяти сидячих мест, включая место водителя	—	—
2.1.1	с УММ не более 120 кВт/т	68	Через 4 года после даты, указанной в пункте 1.1.1 настоящего приложения
2.1.2	с УММ более 120 кВт/т, но не более 160 кВт/т	70	Через 4 года после даты, указанной в пункте 1.1.2 настоящего приложения

<sup>2</sup> В соответствии с определениями, содержащимися в Сводной резолюции о конструкции транспортных средств (СР.3), документ ECE/TRANS/WP.29/78/Rev.2, пункт 2.



<i>Категории транспортных средств</i>		<i>Предельные значения (дБ(A))</i>	<i>Даты вступления в силу</i>
2.1.3	с УММ более 160 кВт/т	72	Через 4 года после даты, указанной в пункте 1.1.3 настоящего приложения
2.2	Транспортные средства для перевозки пассажиров, которые имеют более девяти сидячих мест, включая место водителя, с максимально разрешенной массой не более 5 т	—	—
2.2.1	с максимально разрешенной массой не более 2,5 т	69	Через 4 года после даты, указанной в пункте 1.2.1 настоящего приложения
2.2.2	с максимально разрешенной массой более 2,5 т, но не более 3,5 т	71	Через 4 года после даты, указанной в пункте 1.2.2 настоящего приложения
2.2.3	с максимально разрешенной массой более 3,5 т, но не более 5 т	71	Через 6 лет после даты, указанной в пункте 1.2.3 настоящего приложения
2.3	Транспортные средства для перевозки пассажиров, которые имеют более девяти сидячих мест, включая место водителя, с максимально разрешенной массой более 5 т	—	—
2.3.1	с двигателем мощностью не более 135 кВт (ЕЭК)	73	Через 6 лет после даты, указанной в пункте 1.3.1 настоящего приложения
2.3.2	с двигателем мощностью более 135 кВт (ЕЭК), но не более 250 кВт (ЕЭК)	76	Через 6 лет после даты, указанной в пункте 1.3.2 настоящего приложения

<i>Категории транспортных средств</i>		<i>Предельные значения (дБ(A))</i>	<i>Даты вступления в силу</i>
2.3.3	с двигателем мощностью более 250 кВт (ЕЭК)	76	Через 6 лет после даты, указанной в пункте 1.3.3 настоящего приложения
2.4	Транспортные средства для перевозки грузов с максимально разрешенной массой не более 3,5 т	—	—
2.4.1	с максимально разрешенной массой не более 2,5 т и отношением мощности к массе УММ, рассчитанным по максимально допустимой массе транспортного средства, не более 35 кВт/т	70	Через 6 лет после даты, указанной в пункте 1.4.1 настоящего приложения
2.4.2	с максимально разрешенной массой не более 2,5 т и отношением мощности к массе УММ, рассчитанным по максимально допустимой массе транспортного средства, не более 35 кВт/т	68	Через 4 года после даты, указанной в пункте 1.4.2 настоящего приложения
2.4.3	с максимально разрешенной массой более 2,5 т, но не более 3,5 т	71	Через 4 года после даты, указанной в пункте 1.4.3 настоящего приложения
2.5	Транспортные средства для перевозки грузов с максимально разрешенной массой более 3,5 т, но не более 12 т	—	—
2.5.1	с двигателем мощностью не более 135 кВт (ЕЭК)	73	Через 6 лет после даты, указанной в пункте 1.5.1 настоящего приложения
2.5.2	с двигателем мощностью более 135 кВт (ЕЭК)	75	Через 6 лет после даты, указанной в пункте 1.5.2 настоящего приложения

<i>Категории транспортных средств</i>		<i>Предельные значения (дБ(А))</i>	<i>Даты вступления в силу</i>
<b>2.6</b>	<b>Транспортные средства для перевозки грузов с максимально разрешенной массой более 12 т</b>	—	—
<b>2.6.1</b>	<b>с двигателем мощностью не более 250 кВт (ЕЭК)</b>	<b>76</b>	<b>Через 6 лет после даты, указанной в пункте 1.6.1 настоящего приложения</b>
<b>2.6.2</b>	<b>с двигателем мощностью более 250 кВт (ЕЭК)</b>	<b>78</b>	<b>Через 6 лет после даты, указанной в пункте 1.6.2 настоящего приложения</b>

**2.7** Однако для транспортных средств, предназначенных для использования в условиях бездорожья<sup>3</sup>, предельные значения могут быть увеличены на 2 дБ(А) в случае типов транспортных средств, указанных в пунктах 2.3 и 2.6, и на 1 дБ(А) в случае типов транспортных средств, указанных в пунктах 2.1, 2.2, 2.4 и 2.5.

**2.8** Переходный период для первой регистрации новых транспортных средств составляет 3 года после вступления в силу "этапа 3" при условии, что переходный период будет рассмотрен и установлен до вступления в силу "этапа 2".

## II. Обоснование

Вышеизложенное предложение базируется на неофициальном документе GRB-54-03, представленном экспертом от Германии, и на неофициальном предложении GRB-55-01, представленном экспертом от Японии, включая предельные значения с некоторыми изменениями пороговых значений для подкатегорий, и может послужить основой для выработки общей позиции.

<sup>3</sup> В соответствии с определениями, содержащимися в Сводной резолюции о конструкции транспортных средств (СР.3), документ ECE/TRANS/WP.29/78/Rev.2, пункт 2.